

Gebäudeversicherung Allgemeine Versicherungsbedingungen

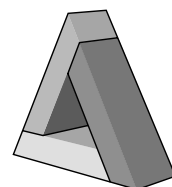


Helvetia Patria Versicherungen

Dufourstrasse 40
9001 St. Gallen
Telefon 0848 80 10 20
FAX 0848 80 10 21
www.helvetiapatria.ch

Fragen Sie uns.

**HELVETIA
PATRIA**



Ausgabe 2003



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Wir freuen uns über Ihr Interesse an claro!commercio. Dabei ist es für uns sehr wichtig, dass Sie sich schnell und zuverlässig über sämtliche Eigenschaften von claro!commercio informieren können. Deshalb sind die Allgemeinen Versicherungsbedingungen (AVB) als Nachschlagewerk konzipiert und enthalten neben einem Inhaltsverzeichnis auch ausführliche Begriffserklärungen.

Diese Vertragsbedingungen enthalten allgemeine Bestimmungen für die Gebäudeversicherung. Zum Vertrag zählt, was in der Police, den Allgemeinen Versicherungs- und allfälligen Zusatzbedingungen steht.

Was nicht ausdrücklich erwähnt wird, ist gesetzlich geregelt. Dabei handelt es sich im Wesentlichen um Bestimmungen des Versicherungsvertragsgesetzes (VVG), des Versicherungsaufsichtsgesetzes (VAG), des Obligationenrechts (OR), des Zivilgesetzbuches (ZGB) sowie der Elementarschadenverordnung.

Alle Mitteilungen an die Helvetia Patria richten Sie bitte schriftlich an die Generalagentur, die auf der Police erwähnt ist, oder an den Hauptsitz.

Mit freundlichen Grüssen

Ihre Helvetia Patria Versicherungen

Inhalt	
Sachversicherung	
■ Feuer- und Elementarschäden	4/6
■ Diebstahlschäden	5/7
■ Wasserschäden	5/7
■ Glasbruchschäden	5/7
■ Innere Unruhen und böswillige Beschädigungen	8
■ Erweiterte Deckungen	9
Haftpflichtversicherung	
■ Personenschäden	10/12
■ Sachschäden	11/13
■ Reine Vermögensschäden	11/13
Begriffserklärungen	14/15

Sachversicherung

Versicherbar sind die nachstehenden Leistungen 1 bis 18. Den von Ihnen gewählten Deckungsumfang, für welchen Sie Versicherungsschutz geniessen, entnehmen Sie bitte Ihrer Police.

Sachversicherung		Unterversicherung	Feuer- und Elementarschäden	Diebstahlschäden	Wasserschäden	Glasbruchschäden
Versicherbar sind die nachstehenden Leistungen 1 bis 18. Den von Ihnen gewählten Deckungsumfang, für welchen Sie Versicherungsschutz geniessen, entnehmen Sie bitte Ihrer Police.			<div><div><div>■ Brand, Rauch, Blitzschlag, Explosion, Implosion und Verpuffung;</div><div>■ Löschwasser;</div><div>■ abstürzende und notlandende Luft- und Raumfahrzeuge oder Teile davon;</div><div>■ Abhandenkommen als Folge der obgenannten Ereignisse.</div></div><div><div>■ Elementarereignisse: Hochwasser, Überschwemmung, Sturm (Wind von mind. 75 km/Std. und mehr, der in der Umgebung Bäume umwirft oder Gebäude abdeckt), Hagel, Lawine, Schneedruck, Felssturz, Steinschlag und Erdbeben;</div><div>■ Abhandenkommen als Folge der obgenannten Ereignisse.</div></div></div>	<div><div>■ Einbruchdiebstahl: Diebstahl durch Täter, die gewaltsam in ein Gebäude oder in den Raum eines Gebäudes eindringen oder darin ein Behältnis aufbrechen;</div><div>■ Beraubung: Diebstahl unter Androhung oder Anwendung von Gewalt gegen Personen sowie Diebstahl bei Unfähigkeit zum Widerstand infolge Tod, Ohnmacht oder Unfall;</div><div>■ Diebstahl durch Aufschliessen mit den richtigen Schlüsseln oder Codes, sofern sich der Täter diese durch Einbruchdiebstahl oder Beraubung angeeignet hat;</div><div>■ Einfacher Diebstahl: Diebstahl, der weder als Einbruchdiebstahl noch als Beraubung gilt.</div></div>	<div><div>■ Ausfliessen von Wasser und Flüssigkeiten aus Wasserleitungsanlagen, die nur dem versicherten Gebäude dienen, den daran angeschlossenen Einrichtungen und Apparaten sowie aus Zierbrunnen, Aquarien, Wasserbetten, Heizungs-, Tank-, Wärme- und Kälteanlagen;</div><div>■ Eindringen von Regen-, Schnee- und Schmelzwasser ins Gebäude durch das Dach, aus Dachrinnen oder aus Aussenablaufrohren sowie durch geschlossene Fenster, Türen und Oberlichter;</div><div>■ Rückstau aus der Abwasserkanalisation und Grundwasser im Innern des Gebäudes;</div><div>■ Kosten für Auftauen und Reparaturen von eingefrorenen oder durch Frost beschädigten Wasserleitungen und daran angeschlossenen Apparaten, auch ausserhalb des Gebäudes, soweit sie dem versicherten Gebäude dienen.</div></div>	<div><div>■ Glasbruch;</div><div>■ Beschädigung und Zerstörung des Gebäudes oder von Gebäudebestandteilen als Folge von Glasbruchschäden.</div></div>
Versichert sind						
1	Gebäude	■	Versicherungssumme gemäss Police		Versicherungssumme gemäss Police	
2	Gebäudeteile, die nicht durch den Kanton versichert sind	■	Versicherungssumme gemäss Police			
3	Mietertrag sowie fortlaufende Kosten		Versicherungssumme gemäss Police		Versicherungssumme gemäss Police	
4	Aufräumungskosten		prämienfrei bis 10% der Versicherungssumme für das Gebäude, jedoch höchstens CHF 50 000.–		prämienfrei bis 10% der Versicherungssumme für das Gebäude, jedoch höchstens CHF 50 000.–	
5	Ortungs- und Freilegungskosten				prämienfrei bis 10% der Versicherungssumme für das Gebäude, jedoch höchstens CHF 5000.– je Leitungssystem und unabhängig davon, ob das Leitungssystem an einer oder mehreren Stellen geboresen ist	
6	Kosten wegen Dekontamination		Versicherungssumme gemäss Police			
7	Gebäudeverglasungen	■				Versicherungssumme gemäss Police, für Schäden am Gebäude jedoch höchstens CHF 5000.–
8	Sanitäre Einrichtungen	■				Versicherungssumme gemäss Police
9	Geräte und Materialien für den Gebäudeunterhalt		Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police	
10	Nachteuerung		prämienfrei bis 10% der Versicherungssumme für das Gebäude, jedoch höchstens CHF 50 000.–			
11	Gebäudebeschädigung, Gebäudebestandteile und Schlossänderungskosten			Versicherungssumme gemäss Police		
12	Spezielle Fundamente und bauliche Anlagen gemäss Umschreibung in der Police	■	Versicherungssumme gemäss Police		Versicherungssumme gemäss Police	
13	Bauten im Freien gemäss Umschreibung in der Police					
14	Gebäudeumgebung		Versicherungssumme gemäss Police			
15	Fassaden und Wandverkleidungen	■				Versicherungssumme gemäss Police
16	Sonnenkollektoren					Versicherungssumme gemäss Police
17	Künstlerische und historische Werte		Versicherungssumme gemäss Police		Versicherungssumme gemäss Police	
18	Kirchenfenster mit künstlerischem Wert					Kirchenfenster mit künstlerischem Wert
Nicht versichert sind						
19	Sachen und Schäden, welche anderweitig versichert sind oder versichert werden müssen;		<div><div>■ Sengschäden sowie Schäden an den einem Nutzfeuer oder der Wärme ausgesetzten Sachen;</div><div>■ Schäden durch bestimmungsgemässe oder allmähliche Raucheinwirkung;</div><div>■ Schäden durch kräftemechanische Betriebswirkungen;</div><div>■ Schäden an unter Spannung stehenden elektrischen Maschinen, Apparaten und Leitungen durch die Wirkung der elektrischen Energie selbst, durch Überspannung oder durch Erwärmung infolge Überlastung;</div></div>	<div><div>■ Schlossänderungskosten sowie Gebäudebeschädigungen als Folge von einfachem Diebstahl;</div><div>■ Schäden durch Verlieren oder Verlegen;</div><div>■ Schäden durch Taschen- und Trickdiebstahl;</div><div>■ Schäden durch Personen, die mit dem Versicherungsnehmer in Hausgemeinschaft leben oder die in seinem Dienste stehen;</div><div>■ Vandalenschäden, d.h. mutwillige Beschädigung bei Einbruch oder Beraubung, auch wenn kein Diebstahl erfolgt, oder beim Versuch dazu.</div></div>	<div><div>■ Schäden beim Auffüllen von Flüssigkeiten und bei Revisionsarbeiten an Heizungs-, Tank-, Wärme- und Kälteanlagen;</div><div>■ Schäden durch Regen-, Schnee- und Schmelzwasser an der Hausfassade (Aussenmauern samt Isolation, inkl. Fenstern, Türen usw.), am Dach (an der tragenden Konstruktion, dem Dachbelag und der Isolation);</div><div>■ Schäden durch Regen-, Schnee- und Schmelzwasser durch offene Fenster, Türen, Oberlichter und Dachluken oder durch Öffnungen am Dach sowie generell bei Neu- und Umbauten oder anderen Arbeiten;</div></div>	<div><div>■ Schäden an Gläsern, mit denen hantiert wird, Hohlgläsern und Beleuchtungskörpern jeder Art und Glühbirnen;</div><div>■ Schäden durch Kratzer, Splitter oder Schweiss-spritzer an der Oberfläche, der Politur oder der Malerei;</div><div>■ Beschädigung oder Abfallen des Belages;</div><div>■ Schäden, die infolge dunkler oder stark aufgetragener Farbe auf Gläsern verursacht werden;</div><div>■ Schäden bei Versetzungen und Installationen von Gebäudeverglasungen (inkl. Umrahmungen);</div></div>

	Feuer- und Elementarschäden	Diebstahlschäden	Wasserschäden	Glasbruchschäden
<p>Nicht versichert sind</p> <p>24 Baunebenkosten;</p> <p>25 Kosten für den Wiederaufbau von Gebäuden mit künstlerischen oder historischen Werten, sofern der Wiederaufbau nicht innert 5 Jahren nach Eintritt des Schadens erfolgt;</p> <p>26 Umgebungsbepflanzungen von gewerblich genutzten Gartenanlagen;</p> <p>27 Kosten für Leistungen von öffentlichen Feuerwehren, der Polizei und anderer zur Hilfe Verpflichteter;</p> <p>28 Katastrophenereignisse: kriegerische Ereignisse, Neutralitätsverletzungen, Revolution, Rebellion, Aufstand, innere Unruhen sowie Erdbeben, Wasser aus Stauseen oder sonstigen künstlichen Wasseranlagen, vulkanische Eruption oder Veränderung der Atomstruktur.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sturm-, Hagel- und Schneedruckschäden an Obsterträgen, Bodenerträgen und Blumen; ■ Schneedruckschäden, die nur Ziegel oder andere Bedachungsmaterialien, Kamine, Dachrinnen oder Ablaufrohre betreffen; ■ Schäden durch Bodensenkungen, schlechten Baugrund, fehlerhafte bauliche Konstruktion, mangelhaften Gebäudeunterhalt, Unterlassung von Abwehrmassnahmen; ■ Schäden durch künstliche Erdbewegungen, Schneerutsch von Dächern, Grundwasser, Ansteigen und Überborden von Gewässern, das sich erfahrungsgemäss in kürzeren oder längeren Zwischenräumen wiederholt; ■ Schäden durch Rückstau von Wasser aus der Kanalisation, ohne Rücksicht auf ihre Ursache; ■ Betriebs- und Bewirtschaftungsschäden, mit denen erfahrungsgemäss gerechnet werden muss. 		<ul style="list-style-type: none"> ■ Rückstauschäden, für die der Eigentümer der Kanalisation haftbar ist; ■ Schäden durch Hausschwamm, gleichgültig auf welche Ursache dieser zurückzuführen ist; ■ Kosten für Freilegen geborstener sowie Zumauern oder Eindecken der reparierten Erdregister, Erdsonden, Erdspeicher und dergleichen; ■ Reparaturen der beschädigten Leitungen sowie daran angeschlossener Apparate, Einrichtungen, Heizungs-, Tank-, Wärme- und Kälteanlagen (ausser bei Frostschäden); ■ Kosten für Auftauen und Reparaturen von Dachrinnen, Aussenablaufrohren sowie für Wegräumen von Schnee und Eis; ■ Schäden durch künstlich erzeugten Frost; ■ Schäden durch Bodensenkungen, schlechten Baugrund, fehlerhafte bauliche Konstruktion, mangelhaften Gebäudeunterhalt oder Unterlassung von Abwehrmassnahmen; ■ Schäden als Folge von Feuer- und Elementarereignissen. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Abnutzungsschäden an sanitären Einrichtungen sowie Schäden an elektrischen und mechanischen Einrichtungen von automatischen Klosettanlagen; ■ Schäden an sanitären Einrichtungen als Handelswaren; ■ Schäden an den elektrischen und mechanischen Einrichtungen von Firmenschildern, Reklamelaternen, Lichtreklamen, Leucht- und Neonröhren; ■ Schäden als Folge von Feuer- und Elementarereignissen.

**Versicherbar sind die nachstehenden Leistungen 29 bis 31.
Den von Ihnen gewählten Deckungsumfang, für welchen
Sie Versicherungsschutz geniessen, entnehmen Sie bitte
Ihrer Police.**

Versicherbar sind die nachstehenden Leistungen 29 bis 31. Den von Ihnen gewählten Deckungsumfang, für welchen Sie Versicherungsschutz geniessen, entnehmen Sie bitte Ihrer Police.	Innere Unruhen und böswillige Beschädigungen	Erweiterte Deckungen
Versichert sind	<ul style="list-style-type: none">■ Gewalttätigkeiten gegen Personen und Sachen anlässlich von Zusammenrottung, Krawall oder Tumult;■ Plünderung in direktem Zusammenhang mit inneren Unruhen;■ vorsätzliche Beschädigung oder Zerstörung, auch bei Streik und Aussperrung.	<ul style="list-style-type: none">■ Fahrzeuganprall;■ Einsturz von Gebäuden oder Gebäudeteilen;■ Hitze infolge unvorhergesehenen, plötzlichen und bestimmungswidrigen Entweichens von Schmelzmassen;■ zur Unbrauchbarkeit führende plötzliche und unvorhersehbare Verseuchung durch radioaktive Strahlung.
29 Gebäude, inkl. Gebäudeverglasungen sowie sanitäre Einrichtungen	Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police
30 Mietertrag sowie fortlaufende Kosten	Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police
31 Aufräumungskosten	prämienfrei bis 10% der Versicherungssumme für das Gebäude, jedoch höchstens CHF 10 000.–	prämienfrei bis 10% der Versicherungssumme für das Gebäude, jedoch höchstens CHF 10 000.–
Nicht versichert sind	<ul style="list-style-type: none">■ Schäden, verursacht durch eigene oder fremde, im Betrieb tätige Personen, sofern diese Schäden nicht im Zusammenhang mit einem Streik oder einer Aussperrung entstehen.	<ul style="list-style-type: none">■ Schäden, die durch eine obligatorische Haftpflichtversicherung gedeckt sind;■ Schäden durch mangelhaften Unterhalt und Unterlassung von Abwehrmassnahmen und schlechten Baugrund;■ Schäden an Objekten, die sich im Bau, im Umbau oder in Montage befinden;■ Schäden an den entwichenen Schmelzmassen selbst sowie deren Verlust;■ Kosten für die Wiedergewinnung der entwichenen Schmelzmassen;■ Kosten für die Behebung der Schadenursache, die zum Entweichen der Schmelzmasse geführt hat;■ Schäden, für die gestützt auf die bundesrechtliche Regelung über die Kernenergie-Haftpflicht eine Entschädigung beansprucht werden kann;■ Schäden durch Radioaktivität, die von Isotopen produzierenden Anlagen und Kernbrennstoff herrührt;■ Kosten zur Behebung des Schadens, der zur radioaktiven Verseuchung geführt hat.
32 Montageobjekte und -ausrüstungen;		
33 Bauleistungen und -ausrüstungen;		
34 Sachen während Transporten;		
35 Sachen und Schäden, welche anderweitig versichert sind oder versichert werden müssen;		
36 bewegliche Sachen, die nicht als Gebäude gelten, wie Fahrhabe, selbst fahrende Wohnmobile, Mobilheime, betriebliche und gewerbliche Einrichtungen und Anlageteile (inkl. der sie verbindenden Leitungen);		
37 Baumaterialien, die noch nicht mit dem Gebäude fest verbunden sind;		
38 Fahrnisbauten, d.h. Bauten, die nicht als Dauereinrichtungen erstellt wurden;		
39 Schäden an Gläsern, mit denen hantiert wird, Hohlgläsern und Beleuchtungskörpern jeder Art und Glühbirnen;		
40 Kosten für Leistungen von öffentlichen Feuerwehren, der Polizei und anderer zur Hilfe Verpflichteter;		
41 Katastrophenereignisse: kriegerische Ereignisse, Neutralitätsverletzungen, Revolution sowie Erdbeben, Wasser aus Stauseen oder sonstigen künstlichen Wasseranlagen, vulkanische Eruption oder Veränderung der Atomstruktur.		

Haftpflichtversicherung	Personenschäden	Sachschäden	Reine Vermögensschäden
	<ul style="list-style-type: none">■ Schadenersatzansprüche Dritter, die aufgrund von gesetzlichen Haftpflichtbestimmungen gegen versicherte Personen erhoben werden, wegen Tötung, Verletzung oder sonstigen Gesundheitsschädigungen von Personen;■ Kosten für die Abwehr ungerechtfertigter Ansprüche sowie für Reduktion übertriebener Forderungen;■ mitversichert sind Vermögensschäden, wenn diese auf einen versicherten Personenschaden zurückzuführen sind.	<ul style="list-style-type: none">■ Schadenersatzansprüche Dritter, die aufgrund von gesetzlichen Haftpflichtbestimmungen gegen versicherte Personen erhoben werden, wegen Zerstörung, Beschädigung oder Verlust von Sachen;■ Kosten für die Abwehr ungerechtfertigter Ansprüche sowie für die Reduktion übertriebener Forderungen;■ mitversichert sind Vermögensschäden, wenn diese auf einen dem Geschädigten zugefügten versicherten Sachschaden zurückzuführen sind.	<ul style="list-style-type: none">■ Schadenersatzansprüche Dritter, die aufgrund von gesetzlichen Haftpflichtbestimmungen gegen versicherte Personen erhoben werden, wegen Vermögensschäden, die weder auf einen versicherten Personenschaden noch auf einen dem Geschädigten zugefügten versicherten Sachschaden zurückzuführen sind;■ Kosten für die Abwehr ungerechtfertigter Ansprüche sowie für die Reduktion übertriebener Forderungen.
Versichert ist die Haftpflicht			
1 Basisversicherung			
1.1 aus dem Zustand oder Unterhalt der versicherten Objekte	Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police	
1.2 aus der Ausübung der Eigentumsrechte im Zusammenhang mit den versicherten Objekten	Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police	
1.3 aus dem Eigentum der zu den versicherten Objekten gehörenden Anlagen und Einrichtungen	Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police	
1.4 aus einer Umweltbeeinträchtigung im Zusammenhang mit den versicherten Objekten, wenn diese die Folge eines einzelnen, plötzlich eingetretenen, unvorhergesehenen Ereignisses ist, das zudem sofortige Massnahmen erfordert	Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police	Mitversichert sind die zu Lasten des Versicherungsnehmers gehenden Schadenverhütungskosten (im Rahmen der für Personen- und Sachschäden festgelegten Versicherungssumme).
1.5 als Bauherr von Bauwerken für Neubauten auf bzw. für An- oder Umbauten an versicherten Objekten bis zu einer Bausumme von CHF 500 000.–	Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police	
Besondere Bestimmungen für Mit- und Gesamteigentum			
1.6 aller Eigentümer von versicherten Objekten im Gesamteigentum oder Miteigentum	Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police	
1.7 der einzelnen Stockwerkeigentümer gegenüber der Eigentümergemeinschaft für Schäden an gemeinschaftlich genutzten Gebäudeteilen und Grundstücken	Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police	
1.8 der Eigentümergemeinschaft gegenüber einem einzelnen Stockwerkeigentümer für Schäden, deren Ursache in gemeinschaftlich genutzten Gebäudeteilen und Grundstücken liegt	Versicherungssumme gemäss Police	Versicherungssumme gemäss Police	
1.9 eines einzelnen Stockwerkeigentümers gegenüber einem anderen Stockwerkeigentümer für Schäden, deren Ursache in zu Sonderrecht zugeschiedenen Gebäudeteilen liegt		Versicherungssumme gemäss Police	
Nicht versichert ist die Haftpflicht	<ul style="list-style-type: none">■ aus Regress- und Ausgleichsansprüchen Dritter aus Personenschäden von einer in Arbeits- oder Dienstmiete beschäftigten Person, die diese anlässlich ihrer Verrichtungen für die versicherten Objekte erleidet.	<ul style="list-style-type: none">■ für Schäden am versicherten Gebäude oder Grundstück selbst;■ für Schäden an Sachen, die ein Versicherter übernommen, gemietet, geleast oder gepachtet hat;■ für Schäden an Sachen oder Teilen davon, an oder mit denen ein Versicherter eine Tätigkeit ausgeführt hat oder hätte ausführen sollen;■ für Schäden an Sachen durch allmähliche Einwirkung (wie Witterung, Temperatur, Feuchtigkeit, Schwamm- und Pilzbildung, Rauch, Russ, Staub, Gasen, Dämpfen oder Erschütterungen usw.).	<ul style="list-style-type: none">■ für Schadenverhütungskosten, die nicht im Zusammenhang mit einer Umweltbeeinträchtigung entstehen.

	Personenschäden	Sachschäden	Reine Vermögensschäden
<p>Nicht versichert ist die Haftpflicht</p> <ul style="list-style-type: none"> aus Umweltbeeinträchtigungen <ul style="list-style-type: none"> durch betriebseigene Abfallanlagen; dieser Ausschluss hat keine Gültigkeit für Anlagen zur Kompostierung oder kurzfristigen Zwischenlagerung von Abfällen oder sonstigen Abfallprodukten sowie zur Klärung oder Vorbehandlung von Abwässern; die auf eine schuldhafte Missachtung gesetzlicher oder behördlicher Vorschriften zurückzuführen sind; 8 für Schäden, welche durch eingebrachte Stoffe an Abfallanlagen verursacht werden; dieser Ausschluss hat keine Gültigkeit für Schäden an Anlagen zur Klärung und Vorbehandlung von Abwässern; 9 infolge Verwendung von ionisierenden Strahlen oder Laserstrahlen; 10 des Täters für Schäden, die anlässlich der vorsätzlichen Begehung von Verbrechen oder Vergehen verursacht werden; 11 als Halter und aus dem Gebrauch von immatrikulierten oder in gesetzlich nicht zulässiger Weise benutzten oder zu behördlich nicht genehmigten Fahrten verwendeten Land-, Wasser- und Luftfahrzeugen; 12 für Nuklearschäden im Sinne der schweizerischen Kernenergiehaftpflichtgesetzgebung sowie die dazugehörigen Kosten; 13 für Schäden, die direkt oder indirekt auf Asbest oder asbesthaltige Materialien zurückzuführen sind oder mit diesem in Zusammenhang stehen; <p>zusätzlich für Mit- und Gesamteigentum</p> 14 aus Ansprüchen aus Schäden der Gesamteigentümer. Die mit ihnen in Hausgemeinschaft lebenden Personen sind ihnen gleichgestellt; 15 aus Ansprüchen der Mit-/Stockwerkeigentümergeinschaft gegenüber einem einzelnen Mit-/Stockwerkeigentümer und umgekehrt für denjenigen Teils des Schadens, welcher der Eigentumsquote des betreffenden Mit-/Stockwerkeigentümers entspricht. Die mit ihnen in Hausgemeinschaft lebenden Personen sind ihnen gleichgestellt.			
<p>Zeitlicher Geltungsbereich</p>	<p>Die Versicherung erstreckt sich auf Schäden, die während der Vertragsdauer eintreten und nicht später als 60 Monate nach Vertragsende der Helvetia gemeldet werden. Als Zeitpunkt des Schadeneintritts gilt derjenige, zu welchem ein Schaden erstmals festgestellt wird.</p>	<p>Ein Personenschaden gilt im Zweifelsfalle zu jenem Zeitpunkt als eingetreten, zu welchem der Geschädigte wegen Symptomen der betreffenden Gesundheitsschädigung erstmals einen Arzt konsultiert, auch wenn sich der ursächliche Zusammenhang erst später herausstellt. Für Schäden, welche vor Vertragsbeginn verursacht worden sind, besteht nur dann Versicherungsschutz, wenn der Versicherte beweist, dass er bei Vertragsbeginn von einer Handlung oder Unterlassung, die seine Haftpflicht begründen könnte, keine Kenntnis hatte oder den Umständen nach hätte haben müssen. Erfolgt während der Vertragsdauer eine Änderung des Deckungsumfanges (einschliesslich Änderung der Versicherungssumme und/oder des Selbstbehaltes), gilt diese Bestimmung sinngemäss.</p>	

Begriffserklärungen

Vertragsstreitigkeiten entstehen oft deshalb, weil beide Vertragspartner zwar übereinstimmend einen Begriff verwendet haben, mit diesem Begriff aber unterschiedliche Vorstellungen verbinden. Deshalb erklären wir in alphabetischer Reihenfolge die wichtigsten Ausdrücke.

Abfallanlagen	Anlagen zur Lagerung, Aufbereitung oder Beseitigung von Abfällen oder sonstigen Abfallprodukten.
Altlasten	Bekannte oder unbekannte, bei Vertragsabschluss bereits vorhandene Schadstoffanreicherungen im Boden oder im Wasser.
Aufräumungskosten	Kosten für den Abbruch und die Räumung der Schadenstätte von Überresten versicherter Sachen sowie für deren Abfuhr und Entsorgung am nächstgelegenen Ablagerungsort, inkl. Vernichtungs- und Ablagerungskosten.
Ausführung einer Tätigkeit	Als Tätigkeit gelten auch Projektierung und Leitung, Erteilen von Weisungen und Anordnungen, Überwachung und Kontrolle sowie ähnliche Arbeiten, ferner Funktionsproben, gleichgültig durch wen die Proben ausgeführt werden.
Familienangehörige	Der Ehegatte und die Verwandten in auf- und absteigender Linie des Versicherten sowie die mit dem Versicherten im gemeinsamen Haushalt lebenden Geschwister und Stiefkinder.
Gebäude	Jedes nicht bewegliche Erzeugnis der Bautätigkeit samt seinen Bestandteilen, das überdacht ist, benutzbaren Raum birgt und als Dauereinrichtung erstellt wurde. Auch der Rohbau für ein Gebäude im oben erwähnten Sinn fällt unter diesen Begriff. Bauliche Einrichtungen und Einbauten, die, ohne Bestandteil des Gebäudes zu bilden, normalerweise zu diesem gehören, im Eigentum des Gebäudeeigentümers stehen und so befestigt oder angepasst sind, dass sie ohne erhebliche Einbusse ihres Wertes oder ohne wesentliche Beschädigung des Gebäudes nicht entfernt werden können. Bei Gebäuden und Anlagen, die sowohl aus baulichen wie auch aus betrieblichen Einrichtungen bestehen, umfasst der Begriff Gebäude die allein oder vorwiegend baulichen Anlageteile. Dazu gehören die Wasser-, Luft- und Energieleitungen von der Hauseinführung bzw. vom Erzeuger im Gebäude bis zum Verbraucher (inkl. Haupt- und Unterverteilungen). In Kantonen mit kantonalen Gebäude-Feuerversicherung gelten die entsprechenden kantonalen Bestimmungen der kantonalen Gebäudeversicherungs-Anstalt.
Gebäudebestandteile	Gebäudebestandteile, die fest mit dem Gebäude oder mit dem dazugehörenden Areal verbunden sind, wie Briefkasten, Parabolspiegel, Gebäudeverzierungen und dergleichen.
Gebäudeumgebung	Private Gartenanlage des versicherten Gebäudes, d.h. Rasenflächen, Sträucher, Gebüsche, Blumen, Bäume, natürliche oder künstliche Zäune und Hecken, Geländer, Biotope, Teiche mit deren Inhalt, Einfriedungen, Bewässerungs- und Beleuchtungsanlagen, Haus- und Spielplätze, Feuerstellen, mit dem Boden fest verbundene Gartentische und Skulpturen, Hofräume, Platten- oder Kieswege sowie Kulturen, die nur dem Eigenbedarf dienen.
Gebäudeverglasung	1 Gläser (gemäss Umschreibung in der Police) und Lichtkuppeln, die mit dem versicherten Gebäude fest verbunden sind, Firmenschilder, Reklamelaternen, Lichtreklamen, Leucht- und Neonröhren; 2 Verkehrsspiegel, soweit im Eigentum des Versicherungsnehmers; 3 Kochflächen aus Glaskeramik; 4 Abdeckungen aus Natur- oder Kunststein in Küchen, Waschküchen, Bädern und Labors sowie Zierbrunnen; 5 Notverglasungen; 6 Schäden an Malereien, Schriften, Folien- und Lacküberzügen, geätztem und sandstrahlbearbeitetem Glas, sofern mit dem Schaden gleichzeitig ein Bruch des Glases verbunden ist. Als Glas gelten auch glasähnliche Materialien wie Glaskeramik, Plexiglas oder andere Kunststoffe, soweit sie anstelle von Glas verwendet werden.
Geräte und Materialien für den Gebäudeunterhalt	Geräte und Materialien, die dem Unterhalt der versicherten Gebäude sowie der dazugehörenden Areale dienen.
Gesamteigentum	Eine Form des Eigentums, bei welcher das Gebäude oder das Grundstück mehreren Eigentümern gemeinsam gehört. Dabei können die Eigentümer nur gemeinsam über das gesamte Eigentum verfügen. Beispiel: Erbgemeinschaft.
Haftpflicht	Die gesetzliche Pflicht, für einen Schaden, den man einem Dritten zugefügt hat, eintreten zu müssen.
Individualgüterrechtsschutz	Der Individualgüterrechtsschutz umfasst den Schutz individualisierter Güter, die verkehrsfähig sind und an denen Eigentum und Besitz erworben werden kann.
Kosten wegen Dekontamination	Kosten, die aufgrund öffentlich-rechtlicher Verfügungen infolge einer Kontamination durch einen versicherten Schadenfall aufgewendet werden müssen, um 1 Erdreich (inkl. Fauna und Flora) auf dem eigenen oder gepachteten Grundstück, auf dem sich der Sachschaden ereignet hat, zu untersuchen und nötigenfalls zu dekontaminieren oder auszutauschen; 2 Löschwasser auf dem eigenen oder gepachteten Grundstück, auf dem sich der Sachschaden ereignet hat, zu untersuchen und nötigenfalls zu dekontaminieren und zu beseitigen; 3 das kontaminierte Erdreich oder Löschwasser in die nächste geeignete Deponie zu transportieren und dort abzulagern oder zu vernichten; 4 anschliessend den Zustand des Grundstückes vor Eintritt des Schadenfalles wiederherzustellen.

Künstlerische und historische Werte	Die innert 5 Jahren nach Eintritt eines versicherten Ereignisses aufgewendeten Kosten für die originalgetreue Wiederinstandstellung bzw. den originalgetreuen Wiederaufbau des in der Police bezeichneten Gebäudes, soweit diese den in der Gebäudeversicherung resp. den bei der kantonalen Gebäudeversicherung versicherbaren Schaden übersteigen.
Mietertrag sowie fortlaufende Kosten	1 Bei vermieteten Gebäuden oder Gebäudeteilen, der Mietertragsausfall (inkl. Pacht), während maximal 24 Monaten, aus der Unbenützbarkeit der beschädigten Räume; 2 bei dem vom Eigentümer selbst bewohnten Gebäude oder Stockwerkeigentum, die weiterhin fortlaufenden festen Kosten (z.B. Hypothekarzins, Heiz- und Nebenkosten, Versicherungsprämien), während maximal 24 Monaten, aus der Unbenützbarkeit der beschädigten Räume.
Miteigentum	Eine Form des Eigentums, bei welcher das Gebäude oder Grundstück mehreren Eigentümern gehört. Dabei steht jedem Miteigentümer das Recht zu, einen genau bestimmten Teil des Gebäudes für sich allein zu nutzen und zu verwalten (siehe auch Stockwerkeigentum).
Nachteuerung	Bauliche Mehrkosten aus der Teuerung der Baukosten, die zwischen dem Schadentag und dem Wiederaufbau nach maximal 24 Monaten eintritt. Die Erhöhung berechnet sich nach dem für das beschädigte Gebäude massgebenden Baukostenindex.
Ortungs- und Freilegungskosten	Kosten für das Freilegen geborstener sowie Zumauern oder Eindecken der reparierten Wasserleitungen, die nur dem versicherten Gebäude oder Betrieb dienen, sowie die damit zusammenhängenden Ortungskosten. Nicht als geborsten gelten Wasserleitungen, die nicht plötzlich und unvorhergesehen, sondern wegen altersbedingter Materialermüdung, mangelhaften Unterhalts oder fehlerhafter Konstruktion schadhaft geworden sind.
Sanitäre Einrichtungen	Lavabos, Spültröge, Klosetts (inkl. Spülkästen), Pissoirs inkl. Trennwände und Bidets aus Glas, Kunststoff, Keramik, Porzellan oder Stein.
Schadenverhütungskosten	Die infolge eines unvorhergesehenen Ereignisses zu Lasten des Versicherungsnehmers gehenden Kosten für angemessene Massnahmen zur Abwendung eines unmittelbar bevorstehenden versicherten Schadens.
Schlossänderungskosten	Kosten für das Ändern oder Ersetzen von Schlössern am versicherten Gebäude sowie den dazugehörenden Schlüsseln.
Sofortige Massnahmen bei Umweltbeeinträchtigungen	Meldung an zuständige Behörde, Alarmierung der Bevölkerung, Einleitung von Schadenverhütungs- oder Schadenminderungsmassnahmen.
Sonderrecht	Das Recht eines Miteigentümers bzw. Stockwerkeigentümers, einen bestimmten Teil eines Gebäudes oder Grundstücks ausschliesslich zu benutzen.
Stockwerkeigentum	Eine häufige Form des Miteigentums. Dabei steht jedem Eigentümer das Recht zu, einen genau bestimmten Teil des Gebäudes für sich allein zu nutzen und zu verwalten, meist eine Eigentumswohnung (siehe auch Miteigentum).
Umweltbeeinträchtigung	Die nachhaltige Störung des natürlichen Zustandes von Luft, Gewässern (auch Grundwasser), Boden, Flora oder Fauna durch Immissionen, sofern als Folge dieser Störung schädliche oder sonstige Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit, auf Sachwerte oder auf Ökosysteme entstehen können oder entstanden sind. Ebenfalls als Umweltbeeinträchtigung gilt ein Sachverhalt, der vom Gesetzgeber als Umweltschaden bezeichnet wird. Dabei wird das Durchrosten oder Leckwerden von Anlagen, in denen boden- oder gewässerschädigende Stoffe wie flüssige Brenn- und Treibstoffe, Säuren, Basen und andere Chemikalien (nicht aber Abwässer und sonstige betriebliche Abfallprodukte) gelagert werden, einem einzelnen, plötzlich eintretenden Ereignis gemäss vorstehendem Absatz gleichgestellt. Anlagen im vorstehenden Sinne sind Tanks und tankähnliche Behälter (Bassins, Wannen usw., nicht aber mobile Behälter) und Rohrleitungen einschliesslich der dazugehörenden Installationen.
Unterversicherung	Ist der Versicherungswert unmittelbar vor dem Schadenfall (Ersatzwert) höher als die Versicherungssumme, so besteht eine Unterversicherung. Die Entschädigung wird in diesem Fall auf das Verhältnis gekürzt, in dem die Versicherungssumme zum Ersatzwert steht. Die Unterversicherung wirkt sich sowohl bei Total- als auch bei Teilschäden aus. Die versicherten Sachen sind demnach nach ihrem vollen Wert und nicht lediglich nach der Höhe eines möglichen Schadens zu bewerten.
Versicherte Objekte	Die in der Police bezeichneten Gebäude, Grundstücke oder Anlagen.
Versicherte Personen	1 Der Versicherungsnehmer als Gebäude- oder Grundstückseigentümer; 2 die Arbeitnehmer und die übrigen Hilfspersonen des Versicherungsnehmers aus ihren Verrichtungen im Zusammenhang mit den versicherten Gebäuden, Grundstücken, Anlagen und Einrichtungen; 3 der Grundstückseigentümer, wenn der Versicherungsnehmer nur Eigentümer des Gebäudes, nicht aber des Grundstückes ist (Baurecht). Wird in der Police, den Allgemeinen oder Zusatzbedingungen von Versicherten gesprochen, sind damit stets die unter Ziffer 1 bis 3 erwähnten Personen gemeint.
Zu den versicherten Objekten gehörende Anlagen und Einrichtungen	Tanks und tankähnliche Behälter, Personen- und Warenaufzüge, Rolltreppen und -teppiche, Abstellplätze und Einstellhallen für Motorfahrzeuge, Kinderspielfläche (mit Geräten, Planschbecken usw.), private, der Öffentlichkeit nicht zur Verfügung stehende Schwimmhallen und Freiluftbassins, Bastel- und Freizeiträume, Nebengebäude (Geräteschuppen, Garageboxen, Treibhaus usw.).